

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號七〇一第卷十三第紙週新) Saturday 22 Anbnst 1970 (Vol. 32 No. 107 Page 1)

報費價目表	
零售每份	一毛五
全年	三十元
半年	十五元
每季	七元五角
一律每月	二元五角
(郵寄或派到)	



金邊外圍激戰後共軍化整為零

美機羣無限制 隨時赴柬助戰

【西貢廿二日美聯社電】據可靠消息：美總統尼克森對於美軍空襲柬埔寨東部邊境內之越共及北越軍目標和接濟線之行動，是沒有地理上的限制。

據消息又謂：雖然在金邊西部的歷史名勝地區，包括古代寺院的遺跡等，可能是屬於美軍空襲的範圍之外，但如美軍官員相信共軍加強活動，對於現在南越作戰的盟軍發生威脅時，美機空襲的目標是無地域的限制。此種戰略性的命令是首次公佈，但並非表示美軍的政策有任何的改變。

此項消息亦即解除了最近共軍連日進攻東金邊府外圍六里至九里地區，展開激戰時，美機是否協助前線作戰的問題。

據一方面消息，美機在東金邊空襲的目標，大多數是轟炸東北部河河以東的地區，由寮國邊境向南行的北越軍接濟線。

據美聯社記者威廉士從邊境傳出報告，謂東政府軍現已在首都東北地區開始進行掃蕩整頓工作。又謂：估計共軍三營，約一千人，經昨日接戰後，似已分散撤退，化整為零。

據東政府軍發言人歐龍上校稱：最近距離金邊東北九里前線，發現可疑的越共基地被空襲數次，但未曾指出是河內的飛機協助。

世界聯邦主義協會 將在加京舉行開幕

【奧太瓦加社電】世界聯邦主義協會，於本週日將在渥太華舉行五日大會，在會開幕時，聯合國秘書長尤因，丹麥首相索倫加，及外交部長沙皮皆會先後發表演說。

此為該組織第十四屆會議，參加人數約五百人，分別來自廿二國，此一組織由廿六國組成。

各國代表，所討論主要問題，其中包括全球控制污染方法，定出統一性武器消費標準。

外長沙皮在會開幕式上，訂期於週日發表演說。

中共抗議捷克 阻止外交活動

【香港路透電】北京現已指斥捷克外交部忽視中共使館要求會晤，交涉有關阻止與東浦浦使館作正常聯絡的行動。

據新華社報告：北京外交部高級官員李連青(譯音)，曾召見捷克代辦，抗議無理阻止中共使館的外交活動。

駐捷克使館，自八月十日一位外交官及一批親屬漢諾的東籍留學生佔據後，即被捷克警員圍封。

美參院禁止政府供給僱傭兵赴東寮作戰

【華盛頓路透電】美參議院昨通過議案，禁止美政府在財政上供給南越、寮國，及其他國家等軍隊支持東浦浦或寮國作戰。

上院外交關係委員會昨日聆聽國務院遠東事務司長馬素爾連答覆有關外傳政府計劃撥款四千餘萬元，援助東政府軍作戰的問題後，立即採取口頭表決上項的議案。

因連當時清楚表示無法使到外委會的大多數議員，相信美國不是增加干涉東浦浦戰爭的範圍。

外交關係委員會主席富布萊里昨提出一項有關僱傭兵問題的議案，表決通過

東京警方嚴厲法令 飲酒駕車會判坐牢

【東京路透電】東京警方，日前已施行嚴厲法令，任何人在如只飲啤酒，於會出 駕車時，很可能被判入獄。

此一嚴厲法令，皆由於東京市內交通死亡數字不斷上升所致。

至目前為止，於本年內，已超過一萬八千名因酒後駕車而死亡。

此等外間警方指百分之九十由於酒後駕車而發生，在法例下任何駕車者被發現酒後最低限度被判罰款三萬日元，或入獄三個月或入獄三月。

美商業部經濟報告 顯示通貨膨脹膨脹

【華盛頓路透電】美國商業部日前公佈的經濟報告顯示，在政府欲推行阻止通貨膨脹行以來，只開始有所影響。

商業部在每年中的經濟報告中，指出此種行動主要造成影響為消費情況，此種影響會繼續至一九七零年及一九七一年出現。

報告另指出，增加個人的收入及削減稅項，目的在使各項物件的消費增加，報告又指出，政府計劃阻止通貨膨脹以來，於最近才顯出通貨膨脹前有些微膨脹。

連三日虛報炸彈案 英倫警察疲於奔命

【倫敦路透電】惡作劇份子，於三日內，連續虛報出炸彈案呈報，使警方疲於奔命，在倫敦內先後兩次炸彈爆炸事件，在第一次爆炸中，一名英國男子受傷，在第二次爆炸中，則有一英國男子及他的芬蘭女友，傷，至二次爆炸在戲院內發生。

週一晚時，警方人員會撤離二十九號戲院內觀眾，在戲院搜查炸彈，但皆一無所獲。

由瑞士寄美郵包中 發現大批歐思第丸

【華盛頓路透電】美國海關官員稱，由於海關人員在一由瑞士寄來郵件中，發現有大批歐思第丸，而下令將一名紐約男子拘捕。

此批丸如能在市上出售，全部價值將達六十萬元。

此為海關人員，所發現此種毒品中最大的一批，此批化學品製成歐思第丸時，共可製成三十萬粒。

海關人員在巡邏檢查郵包時，在一信封內發現此種物品，海關人員，寄出此一信件，但立刻派員至郵收件的柏文內搜查，終在一保險箱內搜出此大批毒品。

美商部經濟報告 顯示通貨膨脹膨脹

【華盛頓路透電】美國商業部日前公佈的經濟報告顯示，在政府欲推行阻止通貨膨脹行以來，只開始有所影響。

商業部在每年中的經濟報告中，指出此種行動主要造成影響為消費情況，此種影響會繼續至一九七零年及一九七一年出現。

報告另指出，增加個人的收入及削減稅項，目的在使各項物件的消費增加，報告又指出，政府計劃阻止通貨膨脹以來，於最近才顯出通貨膨脹前有些微膨脹。

連三日虛報炸彈案 英倫警察疲於奔命

【倫敦路透電】惡作劇份子，於三日內，連續虛報出炸彈案呈報，使警方疲於奔命，在倫敦內先後兩次炸彈爆炸事件，在第一次爆炸中，一名英國男子受傷，在第二次爆炸中，則有一英國男子及他的芬蘭女友，傷，至二次爆炸在戲院內發生。

週一晚時，警方人員會撤離二十九號戲院內觀眾，在戲院搜查炸彈，但皆一無所獲。

移民法例有漏洞 上訴局寬容大批遊客居留

【奧太瓦加社電】由於中央政府執行移民法例上有漏洞，便准許有等人橫水、能從正途進入加國，但以遊客身份入境，却獲得居留權。

據一些移民官員的報告，因為此等漏洞及仁慈，移民上訴局等影響，每年增加移民人數三萬人，而且仍有增加的趨勢。

此項問題，部份是移民上訴局可以看見，該局是九人所組成的獨立機構，估計每年有百分之十至二十的移民上訴案件，約有五至六萬宗，開始執行上訴工作兩年來，現計暫而特解決的案內凡三千宗，據言之，如果由今日起停止受理移民上訴案件，則必須經過半年，始能處理完竣的案。

中央政府於一九六七年開始實施嚴厲移民的制，其目的在於通過測驗方法，削減在加國已無技術，未受教育的移民，但加國大現亦已除除一遊客入境，而由三月三日起，同時又設立移民、移民局，及使公費而給被檢出境者有上訴的權利。

在此情況下，即是任何人能以遊客身份來到加國，然後立即尋求變成移民的辦法，如果政府不立即採取行動，則可以立即受理上訴，目前所知，通常要數月及。能。然後有肖。的命。

因。訴。局。在。國。同。的。立。場。能。將。移。民。原。有。的。取。消。該。等。辦。理。申。請。

美續監視中東停火

【華盛頓路透電】據國務院發言人報告，美國不管理及反對，將繼續派高空偵察機，監視中東停火線。

青年在街邊偷報紙 法庭判罰款或入獄

【訊】年十六歲蘇利雲，由於從十二街及閣閣街街動出報紙箱中盜取兩份報紙，經法院審訊後，被判入獄七日或罰款三十五元。

蘇利雲在法庭上承認警方所提控罪。

蘇利雲在報紙箱內，只放下一仙，然後去兩份報紙，但被報販蘇利雲發現。

蘇利雲對通常他們不管理此種箱情形，由於最近每週損失約五十元，因此才加以注意，此種報箱報紙由報販所購買。

售毒約給便衣警員 罪無可道入獄五年

【訊】在五年內，年二十七歲西吉臣，第二次將毒品售與一名警員便衣人員，他法官判入獄五年。

法官西吉臣，於聆聽全案後，判處被告入獄五年，西吉臣在法庭上，承認非法出售海洛英毒品。

他於四月六日將海洛英售與四名警員便衣人員，一名警員名密爾非，四警員在地下作調查後，通知警方作搜捕行動，共有九十九人被捕。

於五年前，西吉臣曾將毒品售與三名便衣警員，法官判處入獄三年。

呼願中央補助款項 協助都市清潔食水

【域多利訊】都市事務部長金比爾，敦促中央政府方面，建立一補助款項，作為給予各地方政府撥付清潔食水，及清除污物等補助費用。

金比爾在發表演說時，中央政府方面，目前只對清潔工作方面給予補助而已。

他另指出，而且此種補助只屬於清潔系統部份而已，對於食水系統方面則沒有任何補助。

他呼籲中央撥款，以清除污物方法已法應付目前垃圾問題，中央政府因此應撥款加以解決。

服用鎮壓神經丸 通常女子比男子多

【多明加加社電】多明加加社人員所作的一份報告中，指出服用鎮壓神經丸中，女子比男子多。該批研究人員，曾向各家醫生提出此一問題。

不良嗜好研究基金會指出，通常女子對此種丸，有較自由的理由，得服用。該會於訪詢六十八名家庭醫生後，指出不少婦女，於要求此種鎮壓神經丸時，皆有數項理由，此外她們在神經敏感程度上比男子高。其中一醫生指出婦女常為家內事務而擔心。

市府將禁售剃鬚水 賣與市民作酒料飲

【訊】市長金甫，指，市府方面，設法取締本市商店，對酒精剃鬚水出售。

此提議，由市參議員特納市議會上提出，金甫表示可能運用第七五條法例對付。特納市議會，處罰將商店牌照取消。

此種酒精可使飲者，精神短氣，目前不少商店將此種酒精向此人士出售，並且把瓶交回時，并能得押瓶的費用。

非官方統計，約共有三十六家商店出售此種物品，此種物品含有百分之四十至八十至百分之四十酒精。

雲埠市長金甫宣稱 不願與舊市長爭戰

【訊】雲埠市長金甫，指他不願與前市長利地爭戰。

金甫與利地，一名好勝強人，他指不願與利地爭戰，金甫指推想利地至今仍在爭戰。

金甫於一九六六年市長競選中擊敗利地，他於競選時地地爭戰時，發表上述談話，地地謂過去市議會有任何秘密消息走漏時，金甫常為最可疑人物。

利地於一九六六年至六六年任雲埠市長的職務。

金甫出於市議會一閉門會議消息走漏，而指責其中一名市參議員。

美續監視中東停火

【華盛頓路透電】據國務院發言人報告，美國不管理及反對，將繼續派高空偵察機，監視中東停火線。

美續監視中東停火

【華盛頓路透電】據國務院發言人報告，美國不管理及反對，將繼續派高空偵察機，監視中東停火線。



選論

中共與美蘇關係演變

中國人民和東南亞各國人民，更加緊地團結起來了。巴勃斯坦人民和阿拉伯各國人民反對美以侵略者的鬥爭正在勝利前進。

在美國國內，革命羣衆運動的烈火熊熊燃燒。世界人民反對美帝國主義的鬥爭有了新的高潮。

東歐國家人民和其他一些國家人民反對社會帝國主義侵略，干涉和控制的鬥爭有了新的發展。

總之，在亞洲、非洲和拉丁美洲，在歐洲、北美和太平洋，被壓迫人民和被壓迫民族的革命鬥爭都在蓬勃高漲。美帝國主義和社會帝國主義外強中乾，他們的內部和他們控制的勢力範圍，正在分崩離析，不是世界人民怕美帝國主義和社會帝國主義，而是美帝國主義和社會帝國主義怕世界人民。這兩個超級大國，都正在從膨脹的頂點急劇地衰落下來，都陷入了前所未有的困難境地，都陷入了在全世界人民和本國人民的重重包圍之中。

社會帝國主義者是誰？當然是指蘇聯。中共在反蘇反

美的宣傳上，或者在所謂戰略與政略上，對美蘇沒有親疏之分，亦無敵友之別，中共所視爲最大敵人就是蘇聯與美國。

試問又如何妥協？

中共再則說：「社會帝國主義正在貪得無厭地窺伺着我們的領土。它一天也沒放鬆進攻中國的準備。它口頭上說甚麼沒有威脅中國，但爲甚麼最近在我國邊境的地區大規模地集結兵力呢？爲甚麼把它的大批軍隊開進鄰近中國的別的國家呢？爲甚麼要那樣猖狂地採取軍事部署把進攻矛頭指向我國呢？可見，社會帝國主義同美帝國主義一樣，他們口頭上說甚麼沒有威脅中國，不過是爲了麻痹我們，爲了欺騙本國人民和世界人民。」

看了這一段由中央社簡明擇錄的中共兩報一雜誌社論，便可以揭穿了所謂中共蘇聯關係好轉之說，不過是莫斯科玩的把戲，或者是西方國家有意做成的錯覺而已。



各地通訊

擊傷看更搬去假髮 價值達三萬五千元

▲荊州假髮廠今晨被劫

(港訊)數名劫匪，在今晨二時半至三時四十分的一段時間內，潛入荊州假髮廠，擊傷及綁架看更二人，然後搬去廠內二十八箱假髮，價值港幣三萬五千五百元。

哀謝

先考譚培新字紀庭黃公府君開平峴岡鄉峴溪里人痛於一九七〇年八月九日病終卡城「振華」醫院享壽六十有八

遺孀親視含殮遵禮成服經於同月十三日下午二時在「李培」殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於卡城華人墓園叨蒙親戚戚友世誼惠賜花圈親臨執紼車馬送厚道隆情均感此哀謝

未亡人 周氏泣淚稽顙

孤子 榮錦泣血稽顙

媳婦 梅氏泣淚稽顙

男孫三名 泣淚稽顙

女孫二名 泣淚稽顙

胞妹 秋鳳泣淚稽顙

扶柩：春利，維裕，永權，文忠，琮燕，耀璋。

(素車)余良正，黃永才，黃年方，關維裕，紀源，永權，日強，卓秀夫人，維裕，銳源，連杏，維佐，周逢新，雲山公所，關兆榮，文忠，春利，耀璋，琮燕。

(禮儀)逢新二十元，文忠二十元，維佐二十元，兆榮二十元，昂登二十元，

哀謝

先考譚培新字紀庭黃公府君開平峴岡鄉峴溪里人痛於一九七〇年七月二十四日在中央醫院壽終正寢享壽八十有一歲于七月三十日，暗市黨殯儀館舉行出殯禮安葬於伏市墳場叨蒙 親戚戚友世誼惠賜花圈親臨執紼車馬送厚道隆情均感此哀謝

未亡人 廖日轉

孤女 曾玉珍

女婿 趙文希

外孫 趙錦達

外孫媳 趙錦賢

外孫女 趙瑞蓮

外孫女 趙瑞蓮

外孫女 趙瑞蓮

外曾孫女 趙佩蓮

同叩謝

哀謝

先考譚培新字紀庭黃公府君開平峴岡鄉峴溪里人痛於一九七〇年七月二十四日在中央醫院壽終正寢享壽八十有一歲于七月三十日，暗市黨殯儀館舉行出殯禮安葬於伏市墳場叨蒙 親戚戚友世誼惠賜花圈親臨執紼車馬送厚道隆情均感此哀謝

未亡人 廖日轉

孤女 曾玉珍

女婿 趙文希

外孫 趙錦達

外孫媳 趙錦賢

外孫女 趙瑞蓮

外孫女 趙瑞蓮

外孫女 趙瑞蓮

外曾孫女 趙佩蓮

同叩謝

哀謝

先考譚培新字紀庭黃公府君開平峴岡鄉峴溪里人痛於一九七〇年七月二十四日在中央醫院壽終正寢享壽八十有一歲于七月三十日，暗市黨殯儀館舉行出殯禮安葬於伏市墳場叨蒙 親戚戚友世誼惠賜花圈親臨執紼車馬送厚道隆情均感此哀謝

未亡人 廖日轉

孤女 曾玉珍

女婿 趙文希

外孫 趙錦達

外孫媳 趙錦賢

外孫女 趙瑞蓮

外孫女 趙瑞蓮

外孫女 趙瑞蓮

外曾孫女 趙佩蓮

同叩謝

哀謝

先考譚培新字紀庭黃公府君開平峴岡鄉峴溪里人痛於一九七〇年七月二十四日在中央醫院壽終正寢享壽八十有一歲于七月三十日，暗市黨殯儀館舉行出殯禮安葬於伏市墳場叨蒙 親戚戚友世誼惠賜花圈親臨執紼車馬送厚道隆情均感此哀謝

未亡人 廖日轉

孤女 曾玉珍

女婿 趙文希

外孫 趙錦達

外孫媳 趙錦賢

外孫女 趙瑞蓮

外孫女 趙瑞蓮

外孫女 趙瑞蓮

外曾孫女 趙佩蓮

同叩謝

醫中 鳳金林 雄國會

喜市定東街後兩
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.
電話 254-4618

主治：跌打全科、男婦兒科、外科雜症、針灸全科、風濕麻痺、陰陽虛損、胃病喉症、小腸疝氣、遺精痔瘡、延年癩腳

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午八時起 供應至下午十時止
電話：六八五、〇七式七
六八四、式九式三
每逢星期三休息一天

惠賜芳名 恕不稱呼

(扶柩)陳孔平，蕭開漢，陳式，李滿，惠賜五元，想發五元，彭彩雲五元，榮參五元，勳祥五元，春利五元，宇基五元，文維五元，歷邦五元，錫輝五元，周維三，卓任二元，振良二元，卓秀發二元，寶發二元，朱興二元。

(花圈)黃氏宗親會，紀球，永權全，吳瑞姆，偉強合家，榮爵合家，瑞生祥，同人，錦屏，樹德，邦基，金鴻同，楊民合家，灼意合家，榮生，明灼，國顯，榮邦同，俊都合家，永才合家，家遠，錫源，煥燦，道源，經輝同，日強，鏡源同，袁錦森夫婦，誠謝。

Frank & Bing Wong & Family,
Toy Wong & Family,
Bing Wong, Han Wong & Family,
Wong Yee Yip & Family,
厚惠芳名 恕不稱呼
如有錯漏 祈爲原諒

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

利民公司

Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

華區享譽廿餘年 唯一獨特大酒家

午餐 招呼閃電 鑊氣保證
晚宴 招待新穎 菜式新穎
筵席 南北食譜 加意選購

知味仕女 盡興乎來
電話：六八三·壹九三五

愛祖國，用國貨！

請選購祖國冰霜去頭大明蝦。

批發零售，極表歡迎！

新到商品介紹：

- 五磅庄 牙牌竹筍 一磅庄 江門沙河粉
- 一磅庄 江門糯米粉 一磅庄 天津味精
- 一磅庄 廣東米 一磅庄 四味粉
- 一磅庄 廣東米 一磅庄 四味粉

備有：廣東米、風濕疼痛、跌打損傷、至靈三鞭丸、補腎壯陽、元氣不固、當歸養血調經片、月事不調、痛經腹脹、感冒丹、傷風感冒、頭痛咳嗽。

特價旅行 來回機票返港

可以經三藩市，檀山，東京，台北。

●移民機票三百五十元(美幣) 快捷妥當

雷根環球旅遊社啓

本號華商總代理

Caribbean Queen
牌古巴有壳凍蝦

一六二二 二二二五 二六二二
三一三五 三六二二 四二二二
五一六六 七二九一

以上各種規格俱備兼可長年供應，每磅由九毫起至壹元七毫不等，價格公平，品質上乘，實用可靠，如蒙光顧無任歡迎。

並有龍蝦尾 Joster Tail 大幫 供應(價目印備函索即奉)

庚利公司啓事

GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributor
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651-2652

本公司現定於八月十七日遷入自置樓業(七七七號必地街)辦事專營批發生意敬請僑胞們顧客們按照上列新址新電話號碼通訊或駕臨指導爲禱

總經理：李惠榮謹啓

安航旅行社

Thunderbird Travel Ltd.
111-3rd. Ave. S. E. Calgary, Alta.
郵箱：P. O. Box 1360 電話：262-6500

本社係國際民航協會(C.I.A.)會員，信用優良，服務周到，經理全球各地機票船票，辦理快捷，服務忠誠。

代辦：團體機票，出入口手續，旅行保險等事務，一律免費。

▲歐洲旅行團：每月一次，由卡城起飛。

前往：倫敦，巴黎，荷蘭，德國，瑞士，意大利，西班牙等地。

▲亞洲旅行團：不辦人數，隨時起行。

前往：檀香山，日本，台灣，菲律賓，香港，泰國等地。

欲知旅遊詳情，請來函或親到本社面談一切。

總經理：馬有爲 謹啓
華人部：謝國恩 謹啓

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
184 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關於下列疑難問題

- 申請、月結、入息稅、生意交易前如何進行調查業務、
- 稅務申報、(PARTNERSHIP)或有有限公司(CORPORATION)、處理工人意外賠償、按時計算工資、政府退休金、工失業保險、
- 贈、及收買稅務等。

敝處十一位經驗豐富職員能爲僑胞服務

兼代辦中西文件書寫

樓上門牌 依期不誤

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

新到大幫

唐山冬瓜仔 洋塘蓮藕
大肉生卷 發菜綠豆
罐頭魚丸 番石榴菓
大幫本土苦瓜 江西瓷器
精製臘腸 臘鴨 牛肉干 發行

大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛鹹梅醬，海鮮醬，磨房醬。

大批香港粵劇舞台唱片，
國語時代曲，中西音樂舞
曲等唱片，三十三轉十寸
及十二寸慢片抵步。

原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

羽箭如雨般向他射去，那被他相矛一撥，震得手一抖，發聲已歇，回頭向左右問道：「此人如此勇猛，可知是誰？」左首的一個內將，將軍道：「啓稟陛下，這人便是郭靖，當年太祖封他金刀驍馬，遠征西域，立功不小。」蒙哥失聲道：「啊，原來是他，將軍勇，名不虛傳！」

蒙哥左右統率親兵的將軍們聽見皇上誇獎敵人，當真是長他人志氣，滅自己威風，四名將軍心中不忿，齊聲呼喝，手挺兵刃衝了上去，郭靖見圍四人身高馬大，兩兩帶着白色長長的頭飾，兩個帶着紅色千夫長的頭飾，喊聲如雷，縱馬奔近身來，當即



神雕俠侶

金庸著

第一零七回 襄陽鏖兵

拍馬迎上，長矛一擡，拍的一聲，將一矛，透胸而入，兩名高兵長聲慘叫，至，要性郭靖的才剛，一名千夫長的兵，她才刺到郭靖小腹四個人的都是兵，刀，急切回轉不過來，郭靖長手撒手，身子右側，避過那千夫長的矛，跟着雙腕翻轉，抓住兩名高兵長長的鐵槍槍頭，大喝一聲，宛如空中超個霹靂，棍臂一揮，那兩名高兵長長是蒙古軍中名將，但怎禁得郭靖的神力？登時手臂酸麻，兩柄鐵槍脫手，郭靖不及回轉槍頭，就勢一送，嘴嚙兩柄，兩柄鐵槍槍桿撞在兩人胸口，那兩名高兵長長都披了護胸鐵甲，兵多，

平安搬運公司
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴，舖戶大小箱櫃，概行接運，工作週到，價錢克己。

電話 687-1044
夜間電話 874-7072
司理人林普安

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7807

9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，立體聲機，自動洗衣機，乾衣機及各種大小電器，保證妥當，價格公道，格外歡迎。

司理人：關榮 關添偉

電話 684-1754

黃漢經

Wong Horne Agencies
Insurance Agent
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada.
電話 MU 4-1028

代理 中國冰霜大明蝦

新到

生晒白菜干
罐頭咖哩魚
廈門排米粉
珠江鮮草菇
珠江鮮炸蠔
江門沙河粉

SIZE
8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 25
26 | 30

等法批發
極表歡迎

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857

新到大幫
A.B.C. 西國風扇，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備索取。

NOTARY PUBLIC 溫日隆
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
遺囑 及辦理各種文件
代理買賣買賣

留存執照行式樣備索
片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 374-9710

家庭照相
結婚照相
護照晚上惠顧
僑胞晚約
請先電約

廣珍
Kwang Chin Ho Co. MU 1-8816
30 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

廣珍首飾舖
廚師上等
調味菜莊
地方雅潔
招呼妥當
大鑪小酌
隨時應命
備有光顧
格外歡迎

華強公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

榮榮臘味廠
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四七式四壹

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

實月又快到
本店精製各
樣中秋月餅
七彩豬籠餅
佛公餅
棋餅
大量登市
並有兒童玩弄膠汽球贈送(日錄印備)

馬君賞
專上門修理 各種洗衣機 乾衣機 電器
具政府牌照
新街門牌八七九、六七八

大新藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
各種雜誌
備有光顧
格外歡迎

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及買賣，本行備有保險保險，每年收保費七元五角。毛。

最近加元在港兌換五五五五
最近加元在港兌換六〇五五
特設儲蓄每百元十七元三毫五

雲高華搜煙通公司
雲高華搜煙通公司
Vancouver Chimney Service,
684-2937

專修大小商業及家庭煙道。設計及修理。專修各種煙道。快而可靠。電話：八七六、〇一九
157 E. Broadway, Vancouver, B.C.

訪英雄相命掌紋
男女婚姻 家庭是非
個性前程 壽夭通運
接批八字書 外埠郵寄到
英雄相命 時時送英雄
高雲高華打街東百號新運社式樓
一一三號房 電話六八五、九〇六四

記油漆
承接承接水木工程
油漆私各等大小工程
忠誠誠信僑胞服務
司公工作快捷妥當
電話 六八五、九〇六四

新美味
Sunbeam
White
新邊麵麩

建興建築公司
承接承接水木工程
油漆私各等大小工程
忠誠誠信僑胞服務
司公工作快捷妥當
電話 六八五、九〇六四

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

本辦事處，代理人壽，火燭，及各項保險，常有新舊屋宇，工商實業出賣，請留意，如有諮詢，請臨本辦事處，或用電話詢問吳悅榮、順榮、超常、林昌等，樂意詳細解答

吳國華辦事處啟

周愛權
精修各種鐘錶眼鏡
精修各種鐘錶眼鏡
精修各種鐘錶眼鏡
精修各種鐘錶眼鏡

周愛權
精修各種鐘錶眼鏡
精修各種鐘錶眼鏡
精修各種鐘錶眼鏡
精修各種鐘錶眼鏡

CHINSEE HERBS
381 Main St. Room 3
VANCOUVER, B. C. CANADA

專治內外 各種病症
專治內外 各種病症
專治內外 各種病症
專治內外 各種病症

周愛權
精修各種鐘錶眼鏡
精修各種鐘錶眼鏡
精修各種鐘錶眼鏡
精修各種鐘錶眼鏡

津津有味譚

陳存仁

蝦米

炒海參，炒冬筍的配料，這種乾的蝦子，在雜貨店均有出售。色鮮粒大，而味腥者都是海蝦的卵，紫紅粒小而腥味少的是湖蝦所產的，價格較昂，而更美味。蝦子，都是蝦子冒充的。

蝦腦

吃蝦好的季節，就是蝦腦肥滿時期，淡水蝦的腦更豐富，煮熟後，質堅硬，像琥珀一般，味比蝦子更美。浙江兩省，當蝦腦肥滿時期，菜館中常有，麵飽，炒蝦腦等供應，因為數量不多，只有老饕們可以享得到。杭州西湖，更有名菜，叫做「三蝦豆腐」，就用蝦仁

大智若愚見功夫

現在我談談生活上的消閒藝術，棋，書，畫中的一棋。

下棋，一定環境靜，頭腦清，舉止定，心氣平，然後才能發揮出棋的技術和藝術。這完全是鍛鍊一個人的心，要是環境不清靜，頭腦不靈敏，舉止不穩定，心氣不平和，那末舉棋不定，一子錯，全盤皆錯了，這是一種修心養性的遊戲。

棋的發明甚古，古時稱作「棋」，因為棋盤是用木製的。又稱作「碁」，因為有許多地方，是把棋盤鑿在石桌上的。又稱作「奕」，古書上的記載，詩經上有一句話：「萬物有備，謂之奕」。萬事萬物的變化，都如走棋的變化相彷彿，一進步棋的後果，會發生意想不到的反應，有時看來是能勝，棋，實在是必敗之局；有時看來是必敗之棋，但是走得好，會反敗為勝。人事如此，政治也是如此，天下的大勢也是如此。所以

下棋可以練習人的心情，而養生之道也包含在內。

中國人歷來對下棋的藝術，極為重視。可最近世以來，受到社會環境的激盪，多數人不但不會下棋，而且看棋都不感興趣，香港雖然有不少棋會，可是多數人的心理，把棋的消遣拋諸九霄雲外。

一天到晚的鑽研棋經，或麻瘋症，這其間雅俗相差很大，而且也是近代的中國人不能保守固有文化的恥辱。

蝦的營養價值

蝦在食療方面，並無良好用途，蝦的營養價值還不算高，含有大量蛋白質，在菜譜中可算是很好的養生食品，除了有很多水份之外，蝦含有百分之六的蛋白質，明瞭有百分之八蛋白質，蝦的肉質，全部可作食用，蝦肉內的蛋白質，很是純淨，曬成蝦乾蝦米後，消去水份，蛋白質佔到百分之四十七，所以進食蝦類，亦有相當益處，祇是寧可吃鮮蝦或新鮮的蛋白質，總比乾蝦米更有益。蒸蝦的方法，對蛋白質也有很大的關係，譬如酒家所售的合(火旁)經過火力不多，肉質很嫩，蛋白質不致凝固，那末營養價值也較高，油爆蝦，或是油炒蝦仁，因為油質太重，消化不易。(六)

Pavilion Garden [Restaurant]

翠華園高級食府

509 Main St., Vancouver 4, B.C. 電話：687-2608

請注意

新張日期 壹流廚師 名案佳釀 舒適餐廳 親切招待 精選粵菜燒烤 著名沙爹食品 巧製係仔熟窩 堪稱首屈一指 它給您帶來更高的食慾享受 對講究佳肴美食人士的榮譽 貢獻

本黨社謹訂於壹九七〇年八月廿三日

壹時為本民治黨重建建權社喬遷舉行開幕典禮同日午後六時真真薄酌統請 全加各洪門機關暨北美洲民治黨昆仲姊妹 並各僑團商號友好貴臨指示禮儀曷勝榮幸 候

加拿大多明多洪門建權社同人敬約

Chinese Freemasons, 436 Dundas Street West, Toronto, Ont. Canada

宜婦人料理家務

宜聘華籍管理家務，供膳宿，待遇從優 下午七時至九時電話二五五、六一三六

有聯房出租

車庫(大學區)隨時電話 224-1890

新開土庫出租

式睡房，廳，廚，廁所，包電火煤氣 電話：五三三、九四七八

土庫有房出租

適合夫婦或單身，有男女小童房間， 舊書，書上提到梁武帝曾經制定棋品就 分爲九段。有一部「棋譜」說：「棋 品有九：一曰入神，二曰坐照，三曰具 體，四曰通幽，五曰用智，六曰小巧， 七曰關力，八曰若愚，九曰守拙。」傾 嚮日本的九段，即是中國古書中的九品。

餐館生意出賣

位於 Lansdowne 生意暢旺，舖租低廉， 兼有住宿房間，包括樂牛用具，取價一 萬元，欲知詳情，與 Dave Patterson 洽商 電話：588-3851, Meachamington Rly. Ltd. 584-9221

樓下全層出租

兩房，廳，廚，廁所，爐，雪櫃，包 電火。近學校，車站。 電話：二五五、三三〇九

乾洗店生意出賣

位於放蘭湖街區，業主退休，生意穩 定，地點適中，條件用具六年新，每年 收入超二萬元，亦可借借，舖租低廉 欲知詳情，請與 Mrs. G. S. McMillan 洽商。

新樂實業公司

置業、投資、業務

- ▲日夜廿四小時電話六八二、一六〇四
- ▲近乃路夾士域，三層房全土庫實業 大廈，近學校及商場，主人急賣，開 價萬七千元，請速價。黃炳森
- ▲展覽場角舖，三層房地方居住 平租有約，舖主急讓，急讓。黃炳森
- ▲五街夾魯拔街兩層房，全價只萬二 千元，可收四百元租，最好投資。
- ▲黃炳森夜電話八七六、四六三三
- ▲有屋住，另收租二百元，前後花草， 地段平整，四房土庫。問許球
- ▲十一組海濱公寓，四萬現款交易，除 清費用，除清現銀現款四萬七千。
- ▲舖生意地段，適合縫衣，洗衣，免 租，條件另訂，現時有機器洗衣。
- ▲唐人街商業地段約二百尺，十萬 以上現款洽商。問許球
- ▲三文治，炸魚，做過二百元一日，地 點興旺，在活活大公司對面，約四五 千元即可交易。問許球
- ▲新屋二萬九，兩睡房，土庫套房齊全 近細街。問許球
- ▲一萬七千九百三睡房，現金六千元， 地址一四一六柏加街二十二號巴士 間許球
- ▲上下層開價二萬二，收租二百元。
- ▲問許球 晚上電話三三七、九六四一

小住宅地段出賣

地段三三三三三三三三三三，位於 45 Ave. 現現 萬二千元業權清楚。 電話：267-3330

樓上全層出租

新屋有三睡房浴室大廳，包已門口， 晚後七時電話 八七四、六六四四， 位於 3231 Hemlock St. Vancouver, B.C.

徵女售貨員壹名

具數字及打字經驗，能講流利英語， 日十時至五時。電話六八五、五六四七 謝太接洽。

企運打七洲洋餐館

唐番餐館生意出賣

交通中心，遊客旺，生意非常良好， 有意營業者，請來面議。 電話七六三、五〇一〇 Seven Seas Restaurant, 275 Bernard Ave. Kelowna, B.C.

修理水噴兼改裝工作

價錢克己，廿四小時應命。 電話 874-3114

中國洪門民治黨

駐加總支部通告

為通告事：查夏曆正月廿五日，即西曆 八月廿六日(星期三)乃我黨列行紀念 五卅在龍虎山升旗舉義之紀念日，爲此 合行通告

全加各埠黨社於該日升旗集會追念 五卅之豐功偉績，是爲至盼，此告。

中國洪門民治黨駐加總支部 主席陳文彬 秘書簡建平 一九七〇年八月十七日

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD. 295 E. PENDER ST. 685-4271 685-4272 736-5026 266-9418 325-8981 325-9144 261-0057

▲新紅毛泥磚，位於北溫，年收 式六百元有長批，租價五千元，現 五萬元即可交。

▲十九街夾維多利亞街，位於西區中心區，四年新，年 收租五萬元，開價廿四萬七千元，先付十式 萬元，餘款分期，七厘息。

▲新相文樓，鋼骨水坭式，式，適合商業 千五百元單位，先付八十萬元，年收八萬 五千四百元，租價一分，租價二百二十七萬五 千元。

▲東區商業樓，位於市東街七百號，佔 地廿五尺，全土庫，全土庫，月收租式百 元，合業主自己經營商業，價售五萬元，先付 五千元，即可交。

永興有限公司

WING HING CO. LTD. 280E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. 688-6025

本號最新辦到

- 五磅庄台灣海菜 一磅庄珠江油
- 五磅庄台灣海菜 半磅庄珠江油
- 五磅庄台灣海菜 寶塔牌清油
- 五磅庄台灣海菜 寶塔牌清油
- 五磅庄青島海菜 梅林牌花生油
- 五磅庄天津海菜 梅林牌花生油
- 五磅庄天津海菜 梅林牌花生油
- 五磅庄天津海菜 梅林牌花生油

大盒零售批發，多少一律歡迎， 每天另有特價貨，品種太多，未暇盡錄。

霍士實業公司

大小園口 新舊房屋 服務週到 674 No. 3 Road Richmond, B.C. 電話：公司 273-3161 住家 434-8886

- ▲雜貨店連物業，在列治文區，可居住，生意有前途，要價 三萬三，首期七千，平過買屋。
- ▲五畝園地連屋及路邊棧生意，年賺萬元，先交二萬五。
- ▲西區唐餐館，設備齊全，連車二部，先交一萬。
- ▲東區翻新屋一間，地大，有車房，三房一大廳，十庫，要 價八千五，首期任便。
- ▲列治文新屋多間，各房一廳，上下二層，價由式萬五千起 價。
- ▲皮革製衣店，位於遊客區，生意穩定，歡迎詢問。

洪錦堃

Block Bros. REALTORS

▲近埠，巴士，中，小學，四睡房，石米外牆 內面新裝修，只開價一萬八千五百元。

▲堅固五睡房，水喉四年新，特別高土庫另有 水庫，開價式萬九千元。

▲乃德街夾二十街，廿八年新，四睡房，近巴 士學校，只開價一萬九千九百元。

▲近丹佛街夾六街，每年收入八千元，自由銀 開價六萬九千元，樓式萬八千元，自由銀 期，只七厘半息。

▲近埠新屋數十間，由式萬四千八百元起。

